



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2008/17
16 May 2008

RUSSIAN
Original: ENGLISH, FRENCH
AND RUSSIAN

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по внутреннему водному транспорту

Рабочая группа по унификации технических предписаний
и правил безопасности на внутренних водных путях

Тридцать вторая сессия
Женева, 16-18 июня 2008 года
Пункт 2 (d) предварительной повестки дня

**ЕВРОПЕЙСКИЕ ПРАВИЛА СУДОХОДСТВА ПО ВНУТРЕННИМ ВОДНЫМ
ПУТЯМ (ЕПСВВП)**

Другие поправки к ЕПСВВП

Записка секретариата

I. ВСТУПЛЕНИЕ

1. Напоминается, что положения Европейских Правил судоходства по внутренним водным путям, касающиеся сигнализации судов, осуществляющих отдельные перевозки опасных грузов, ссылаются на Прилагаемые Правила к Европейскому соглашению о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ). Однако, на данный момент в тексте используется термин «ВОПОГ», а не «Прилагаемые правила к ВОПОГ». Более того, некоторые ссылки не являются точными или не совпадают с соответствующей терминологии ВОПОГ. В этой связи, секретариат хотел бы предложить некоторое число поправок, перечисленных ниже, подготовленных с консультацией секции по перевозкам опасных грузов Отдела транспорта ЕЭК ООН.

II. ПОПРАВКИ К ГЛАВЕ 3 «ВИЗУАЛЬНАЯ СИГНАЛИЗАЦИЯ СУДОВ»

2. Поправки к Статье 3.14 - Дополнительная сигнализация судов, осуществляющих отдельные перевозки опасных грузов

(a) Параграф 1, первое предложение

Вычеркнуть указанных в ВОПОГ

Вместо указанную в пункте 7.1.5.0 или пункте 7.2.5.0 ВОПОГ читать в соответствии с требованиями подраздела 7.1.5.0 или подраздела 7.2.5.0 Прилагаемых Правил к Европейскому соглашению о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ):

После вниз добавить, как указано в Прилагаемых Правилах к ВОПОГ, Глава 3.2, Таблица А, колонка (12) или Таблица С, колонка (19).

(b) Параграф 2, первое предложение

Вычеркнуть указанных в ВОПОГ

Вместо указанную в пункте 7.1.5.0 или пункте 7.2.5.0 ВОПОГ читать в соответствии с требованиями подраздела 7.1.5.0 или подраздела 7.2.5.0 Прилагаемых Правил к Европейскому соглашению о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ):

После вниз добавить, как указано в Прилагаемых Правилах к ВОПОГ, Глава 3.2, Таблица А, колонка (12) или Таблица С, колонка (19).

(c) Параграф 3, первое предложение

Вычеркнуть указанных в ВОПОГ

Вместо указанную в пункте 7.1.5.0 или пункте 7.2.5.0 ВОПОГ читать в соответствии с требованиями подраздела 7.1.5.0 Прилагаемых Правил к Европейскому соглашению о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ):

После вниз добавить, как указано в Прилагаемых Правилах к ВОПОГ, Глава 3.2, Таблица А, колонка (12).

(d) Параграф 7

Вместо на основании пункта 8.1.8 ВОПОГ читать на основании раздела 8.1.8 Прилагаемых Правил к ВОПОГ или временный сертификат, на основании раздела 8.1.9 Прилагаемых Правил к ВОПОГ

III. ПОПРАВКИ К ГЛАВЕ 9 «ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ ЗАГРЯЗНЕНИЯ ВОД И УДАЛЕНИЕ ОТХОДОВ, ОБРАЗУЮЩИХСЯ НА БОРТУ СУДОВ»

3. Поправки к статье 9.01 – определения

(a) Параграф 1(b)

Вместо оговоренной в Европейском соглашении о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ) читать оговоренной в Прилагаемых Правилах к Европейскому соглашению о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ)

(b) Параграф 2 (b)

Вместо оговоренной в Европейском соглашении о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ) читать оговоренной в Прилагаемых Правилах к ВОПОГ

IV. ПОПРАВКИ К ПРИЛОЖЕНИЮ 3 «ВИЗУАЛЬНАЯ СИГНАЛИЗАЦИЯ СУДОВ»

4. Поправка к Рисунку 30 b)

(a) Рисунок 30 b) , первое предложение

Вместо указанные в маргинальном номере 10500 приложения В.1 и в добавлении 4(перечень веществ) к приложению В.2 к ВОПОГ читать Прилагаемых Правилах к Европейскому соглашению о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ), Глава 3.2, Таблица А, колонка (12) или Таблица С, колонка (19), и как предписано подразделами 7.1.5.0 и 7.2.5.0 этих правил

5. Поправка к Рисунку 31 b)

(a) Рисунок 31 b, первое предложение

Вместо указанные в маргинальном номере 10500 приложения В.1 и в добавлении 4(перечень веществ) к приложению В.2 к ВОПОГ читать Прилагаемых Правилах к ВОПОГ, Глава 3.2, Таблица А, колонка (12) или Таблица С, колонка (19), и как предписано подразделами 7.1.5.0 и 7.2.5.0 этих правил

6. Поправка к Рисунку 32

(a) Рисунок 32, первое предложение

Вместо указанные в маргинальном номере 10500 приложения В.1 к ВОПОГ читать Прилагаемых Правилах к ВОПОГ, Глава 3.2, Таблица А, колонка (12), и как предписано подразделом 7.1.5.0 этих правил

7. Поправка к Рисунку 33

(a) Рисунок 33, первое предложение

Вместо указанные в маргинальном номере 10500 приложения В.1 и в добавлении 4(перечень веществ) к приложению В.2 к ВОПОГ читать Прилагаемых Правилах к ВОПОГ, Глава 3.2, Таблица А, колонка (12) или Таблица С, колонка (19), и как предписано подразделами 7.1.5.0 и 7.2.5.0 этих правил

8. Поправка к Рисунку 34

(a) Рисунок 34, первое предложение

Вместо указанные в маргинальном номере 10500 приложения В.1 и в добавлении 4(перечень веществ) к приложению В.2 к ВОПОГ читать Прилагаемых Правилах к ВОПОГ, Глава 3.2, Таблица А, колонка (12) или Таблица С, колонка (19), и как предписано подразделами 7.1.5.0 и 7.2.5.0 этих правил

9. Поправка к Рисунку 35

(a) Рисунок 35, первое предложение

Вместо указанные в маргинальном номере 10500 приложения В.1 и в добавлении 4(перечень веществ) к приложению В.2 к ВОПОГ читать Прилагаемых Правилах к ВОПОГ, Глава 3.2, Таблица А, колонка (12) или Таблица С, колонка (19), и как предписано подразделами 7.1.5.0 и 7.2.5.0 этих правил
